

CRITERIS PER FACILITAR LA GESTIÓ DELS USOS LINGÜÍSTICS EN LA DOCÈNCIA IMPARTIDA EN ANGLÈS

Per tal d'homogeneïtzar els usos lingüístics en les assignatures impartides en anglès a la Facultat de Filosofia i Lletres (excepció feta de les corresponents als Estudis Anglesos i combinats amb anglès);

Per tal de prevenir els eventuais problemes que podrien sorgir d'un tractament diferenciat dels estudiants quant als usos lingüístics aplicats a la docència d'aquestes assignatures;

Tenint en compte que la docència en anglès no solament s'adreça als estudiants propis, sinó que també té com a objectiu ampliar l'oferta de matèries per als estudiants estrangers en programes d'intercanvi;

Tenint en compte que, en la mesura que respon a una elecció voluntària, la docència en anglès no ha de ser percebuda per l'estudiant com una dificultat afegida, ans com una oportunitat de practicar l'ús de la llengua internacional per excel·lència en el món acadèmic;

Establim els següents criteris mínims:

1. **Com a norma general, l'anglès ha de ser la llengua vehicular de comunicació entre el/la docent i l'alumnat en el discurs públic de l'assignatura.**

Això es refereix tant a la comunicació oral pública dins de l'aula com a les exposicions orals de l'alumnat; a qualsevol avís que es faci al grup classe a través de l'aula *moodle* o d'un correu-e col·lectiu; a les instruccions per a la confecció de treballs i a les preguntes d'examen.

Ara bé, en cas de dificultat d'expressió, **l'estudiant podrà utilitzar alguna de les llengües d'ús habitual en el nostre entorn (català/castellà)**, sempre que sigui de manera excepcional i no reiterada. L'objectiu és que cap estudiant renunciï a participar per qüestions puntuals de manca de coneixement suficient de l'anglès (terminologia, expressions, etc.). En aquest cas, el/la docent el docent facilitarà una reformulació de la pregunta en llengua anglesa per facilitar el seguiment de la classe l'alumnat estranger; és clar que no es tracta de traduir, sinó de 'reformular', com es fa sovint en la docència en català/castellà.

2. **La bibliografia obligatòria serà preferentment en llengua anglesa**, tot i que prevaldrà el criteri de la seva adequació i la seva pertinença, com és habitual en qualsevol assignatura. L'objectiu és que qualsevol alumne/a pugui seguir l'assignatura encara que no conegui suficientment el català o el castellà.

3. **S'encoratjarà l'alumnat a realitzar les activitats d'avaluació en llengua anglesa. Ara bé, a excepció de les exposicions orals a classe, podrà triar de fer-les en català/castellà (o qualsevol altra llengua que el docent conegui)** si considera que fer-ho en llengua anglesa pot dificultar severament la seva capacitat d'expressió, amb el benentès que no podrà combinar simultàniament dos codis lingüístics. Si l'estudiant tria l'anglès, en fer-ho, assumeix que té la competència lingüística suficient per expressar-se amb precisió, cohesió i coherència en aquesta llengua; per tant, en el cas d'una revisió d'examen no podrà argüir poc coneixement de la llengua que hagi usat. El/la professor/a no tindrà en compte les errades gramaticals en llengua anglesa sempre que aquestes no dificultin la comprensió del text.

4. **En la comunicació entre el/la docent i l'alumnat en qualsevol situació fora de l'aula (p.e. tutories, correus-e individuals, etc.), s'emprarà la llengua en la qual ambdós se sentin més còmodes.**

Vicedeganat d'Ordenació Acadèmica

Facultat de Filosofia i Lletres
Setembre de 2017